

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

17 MARS 1965.

BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur
pour l'exercice 1965.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1965 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3.460.145.000 francs.

ART. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercle culturels et sportifs créés parmi le personnel

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-IX (1964-1965) : Budget.

79 (1964-1965) : Amendement.

119 (1964-1965) : Rapport (Crédits Commerce extérieur).

137 (1964-1965) : Amendements.

143 (1964-1965) : Rapport (Crédits Affaires étrangères).

Annales du Sénat :

4, 10 et 11 mars 1965.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

17 MAART 1965.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
voor het dienstjaar 1965.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

ARTIKEL EÉN.

Voor de aan het dienstjaar 1965 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 3.460.145.000 frank belopen.

ART. 2.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250.000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele- en sportkringen onder het personeel van het

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-IX (1964-1965) : Begroting.

79 (1964-1965) : Amendement.

119 (1964-1965) : Verslag (Kredieten Buitenlandse Handel).

137 (1964-1965) : Amendementen.

143 (1964-1965) : Verslag (Kredieten Buitenlandse Zaken).

Handelingen van de Senaat :

4, 10 en 11 maart 1965.

du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 10.000 francs.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger.

ART. 6.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs chacune peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, chargés du paiement des bourses d'études et de stages.

ART. 7.

Le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique sont autorisés à affecter à des dépenses d'assistance en faveur du Rwanda et du Burundi les sommes versées par les gouvernements de ces pays, en monnaie locale, à titre d'intervention dans la rémunération et les frais de voyage des techniciens belges mis à leur disposition.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 66.000.000 de francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1 janvier 1966 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et

Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

ART. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Bij middel van deze voorschotten worden de buitengewone rekenplichtigen van het Departement gemachtigd schuldvorderingen te betalen welke de 10.000 frank niet te boven gaan.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten van een maximum bedrag van 2.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland.

ART. 6.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten, van een maximum bedrag van 2.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van studiebeurzen en beurzen voor proeftijd.

ART. 7.

De Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand zijn gemachtigd de bedragen door de regeringen van Rwanda en van Burundi gestort als tussenkomst in de bezoldiging en de reiskosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, aan te wenden tot dekking der uitgaven voor hulp aan Rwanda en Burundi.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 66.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggings-

dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

ART. 9.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 10.000.000 de francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1 janvier 1966 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

ART. 10.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1966 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 8 et 9 ci-dessus.

ART. 11.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 16 mars 1965.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

Le Secrétaires, | De Secretarissen,

A. DEMARNEFFE.

L. DESMET.

kredieten welke op 31 december 1965 nog niet waren aangewend.

ART. 9.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 10.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1965 nog niet waren aangewend.

ART. 10.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1966 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 8 en 9 hierboven.

ART. 11.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekeplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 16 maart 1965.

De Voorzitter van de Senaat,

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965	
		Crédits sollicités	
		<i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Vice-Premier-Ministre, Ministre des Affaires Etrangères	475	
	2. du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance Technique.	425	
	3. du Ministre, Adjoint aux Affaires Etrangères	425	
			1.325
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre des Affaires Etrangères	2.243	
	2. du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance Technique.	6.000	
	3. du Vice-Premier-Ministre	2.408	
	4. du Ministre, Adjoint aux Affaires Etrangères	2.465	
			13.116
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués, les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères et les dépenses des exercices antérieurs) :		
	1. Administration Centrale	146.287	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des Organisations internationales	570.427	
			716.714
4 et 5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.		
	1. Administration Centrale	2.920	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des Organisations internationales	1.200	
			4.120
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat		1.955
8	Allocations et dépenses de service social		2.162
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre I, Section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêt.)		
Total pour le § 1			739.392

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	300	
	2. Administration centrale	26.000	
	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des Organisations internationales (y compris les frais de chauffage)	79.000	
			105.300

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

475	475	Jaarwedde en representatiekosten van :	1
425	425	1. de Vice-Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken.	
425	425	2. de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.	
		3. de Minister, Adjunkt voor Buitenlandse Zaken.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	2
2.500	2.518	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	
5.884	5.858	2. de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.	
2.430	1.361	3. de Vice-Eerste-Minister.	
2.440	2.217	4. de Minister, Adjunkt voor Buitenlandse Zaken.	
		Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoeding voor uitoefening van hogere functies, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, de premies voor de verzekering « Gezondheidszorgen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken en van de uitgaven van vroegere dienstjaren) :	3
144.592	142.650	1. Hoofdbestuur.	
561.276	536.408	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties.	
—	—		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden. — Reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.	6
2.709	1.693	1. Hoofdbestuur.	
1.200	725	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties.	
1.860	1.366	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel	7
2.249	861	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op de begroting voor Orde, Titel I, Sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
728.465	696.982	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	9
420	283	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
27.583	18.556	2. Hoofdbestuur.	
76.418	71.805	3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties (met inbegrip van de verwarmingskosten).	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location à titre exceptionnel de biens mobiliers :		
1.	Hôtels ministériels	500	
2.	Administration Centrale	16.262	
3.	Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des Organisations Internationales :		
1°	Dépenses d'entretien, etc. (y compris les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes) :	17.000	
2°	Achat de mobilier et de matériel. — Travaux, etc.	34.000	
4.	Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures).	6.850	
			74.612
11	Publications effectuées par le Département		—
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
1.	Combustibles solide et liquide (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés).	2.000	
2.	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	10.176	
3.	Machines de bureau : acquisitions, locations	800	
4.	Mobilier et matériel : acquisitions et locations	1.088	
5.	Habilleinent	400	
6.	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	200	
			14 664
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
1.	Achat	1.800	
2.	Utilisation	1.900	
			3.700
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
1.	Administration centrale	4.000	
2.	Carrières du Service Extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).	48.000	
3.	Indemnités pour missions diverses. Frais de fonctionnement des conférences internationales, organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (l'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences internationales organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	15.500	
			67.500
15	Dépenses de formation professionnelle		300
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		350
17	Dépenses diverses d'administration :		
1.	Dépenses imprévues non libellées au budget (les dépenses de cette nature sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	250	
2.	Créances arriérées des exercices antérieurs	5.000	
			5.250
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		3.400
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
1.	Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc	1.100	
2.	Frais divers résultant du regroupement des services à la place Poelaert	500	
3.	Dépenses résultant de l'organisation de conférences internationales au domaine du Val Duchesse (fournitures, travaux, prestations, etc.)	1.750	
4.	Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, matériel, fournitures, loyer, etc.)	3.700	
5.	Aménagement du Palais d'Egmont	10.000	
—	Frais relatifs à la protection des intérêts belges par des puissances étrangères dans les pays ayant rompu leurs relations diplomatiques avec la Belgique (pour mémoire)	—	17.050
	Total pour le § 2		292.126
	Total pour le chapitre I		1.031.518

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur ten uitzonderlijke titel van roerende goederen :	10
500	627	1. Ministeriële hotels.	
17.599	13.527	2. Hoofdbestuur.	
		3. Diplomatieke en consulaire posten en vertegenwoordigingen bij de Internationale Organisaties :	
16.000	12.796	1° Onderhoudsuitgaven, enz. (met inbegrip van bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen).	
34.500	33.504	2° Aankoop van meubilair en materieel. — Werken, enz.	
7.000	5.845	4. Voorlichting, documentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigheden).	
—	—	Door het Departement uitgevoerde publikaties	11
		Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
2.293	1.152	1. Vaste en vloeibare brandstoffen (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	
10.377	6.412	2. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
905	800	3. Bureaumachines : aanschaffen, huur.	
1.188	1.358	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huur.	
377	89	5. Kleding.	
211	91	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
1.330	1.693	1. Aankoop.	
1.925	1.646	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
4.000	3.351	1. Hoofdbestuur.	
46.000	39.999	2. Carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
		3. Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de internationale conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (de tegemoetkoming in de werkingskosten van de internationale conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval bij ministerieel besluit vastgesteld).	
16.500	15.458		
330	105	Uitgaven voor beroepsscholing	15
400	100	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement . .	16
		Diverse bestuursuitgaven :	17
250	235	1. Onvoorziene uitgaven welke in de begroting niet opgegeven zijn (de uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
8.000	13.966	2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren.	
4.195	4.604	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
250	474	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.	
500	3.680	2. Allerhande kosten veroorzaakt door het hergroeperen van de diensten aan het Poelaertplein.	
1.250	750	3. Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van internationale conferenties in het domein van het Hertoginnedal (leveringen, werken, prestaties, enz.).	
3.625	3.463	4. Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, materieel, benodigheden, huur, enz.).	
3.500	—	5. Inrichtingswerken aan het Egmontpaleis.	
4.700	3.692	— Kosten veroorzaakt door de bescherming der Belgische belangen door vreemde mogendheden in de landen die de diplomatieke betrekkingen met België verbroken hebben (pro memorie).	
292.126	260.061	Totaal voor § 2.	
1.020.591	957.043	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique :		
1.	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur	126.459	
2.	Fonds du Commerce extérieur	30.000	
3.	Allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat Belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office Belge du Commerce Extérieur.	4.275	
21 à 23			160.734
24	Subventions diverses. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux		283.115
25	Subventions exceptionnelles :		
1.	Subsides à des établissements hospitaliers et aux Sociétés de Bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	700	
2.	Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :		
1°	Subsides à des professeurs, artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc... belges se rendant ou étant à l'étranger	325	
2°	Subventions diverses à accorder éventuellement	600	
3.	Subsides à des organismes ou associations internationales	1.850	
4.	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine	1.500	
5.	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance	10.000	
6.	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés	10.000	
7.	Subside à l'Institut belge de l'Information (INBEL)	16.500	
8.	Don aux victimes de la guerre civile au Yémen	150	
9.	Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre	6.000	
10.	Don aux sinistrés du Costa Rica	250	
11.	Cotisations dues par la Belgique à la Commission de coopération technique en Afrique (C.C.T.A.).	2.072	
12.	Participation aux frais d'émigration de ressortissants belges assistés par le Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (CIME)	3.000	
—	Don aux sinistrés du Brésil, d'Italie, du Nigéria, de Cuba, de Haïti, de Trinidad et de Tobago (pour mémoire)	—	
—	Octroi au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés d'une contribution exceptionnelle pour l'assistance aux réfugiés rwandais (pour mémoire)	—	
—	Don aux sinistrés de la République Centrafricaine, du Pakistan, du Rwanda et de Yougoslavie (pour mémoire)	—	
—	Intervention dans les frais d'organisation de quinzaines belges à l'étranger (pour mémoire)	—	
			52.947
	Total pour le chapitre II		496.796

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants :		
1.	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume	50	
27			50
	Total pour le chapitre III		50

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
1.	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement	3.000	
2.	Fonds secrets	300	
3.	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	600	
4.	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	3.500	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Toelagen van economische aard :	20
102.919	90.849	1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.	
10.000	25.000	2. Fonds van de Buitenlandse Handel.	
4.185	3.824	3. Toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.	21
—	—		tot 23
255.322	232.771	Diverse toelagen. — Bijdragen van België aan internationale organismen.	24
		Uitzonderingstoelagen :	25
600	525	1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	
		2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie :	
250	147	1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz... die zich naar het buitenland begeven of er verblijven.	
500	173	2° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.	
1.450	1.450	3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.	
1.500	1.500	4. Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.	
10.000	10.000	5. Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.	
10.000	10.000	6. Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.	
15.500	15.500	7. Toelage aan het Belgisch Voorlichtingsinstituut (INBEL).	
—	—	8. Gift aan de slachtoffers van de burgeroorlog in Jemen.	
11.000	—	9. Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een U.N.O.-politiemacht in Cyprus.	
—	—	10. Gift aan de geteisterden van Costa Rica.	
—	—	11. Bijdragen door België verschuldigd aan de Commissie voor Technische Samenwerking in Afrika (C.C.T.A.).	
8.000	3.313	12. Aandeel in de emigratiekosten van de Belgische onderhorigen die door het Inter-gouvernementeel Comité voor de Europese Landverhuizingen (ICEL) bijgestaan worden.	
3.740	—	— Gift aan de geteisterden van Brazilië, Italië, Nigeria, Cuba, Haïti, Trinidad en Tobago (pro memorie).	
5.000	—	— Toekenning aan het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor de vluchtelingen van een buitengewone bijdrage voor bijstand aan de rwandese vluchtelingen (pro memorie).	
—	3.000	— Gift aan de geteisterden in de Centraal Afrikaanse Republiek, in Pakistan, in Rwanda en in Joegoslavië (pro memorie).	
—	2.000	— Tegemoetkoming in de organisatiekosten van Belgische veertiendaagsen in het buitenland (pro memorie).	
439.966	400.052	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

		Lopende werken :	26
50	—	1. Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijks-grenspalen.	
—	—		27
50	—	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN

		Lopende uitgaven :	28
3.000	2.643	1. Voorlopige hulpgetijden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring.	
300	300	2. Geheime fondsen.	
600	172	3. Aankoop van eretekens voor ridderorden.	
3.500	2.757	4. Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	5. Frais résultant de l'application des articles 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service :		
	1 ^o) Examens médicaux.	300	
	2 ^o) Transport.	850	
	— Frais divers de fonctionnement de l'Agence des approvisionnements (pour mémoire)	—	8.550
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique.	1.250	
	2. Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé. — Versement à l'ONSS par application de l'A.R. du 6 août 1962 (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs)	521.000	
	— Aide militaire à la Grèce (pour mémoire)	—	
	— Intervention dans les frais afférents aux visites officielles du Chef de l'Etat à l'étranger (pour mémoire)	—	
	— Fournitures militaires à la République du Congo (y compris les frais de voyage de spécialistes) (pour mémoire)	—	
	— Participation de la Belgique au financement des opérations militaires des Nations Unies au Congo (pour mémoire)	—	
			522.250
	Total pour le Chapitre IV.		530.800
	Total pour la Section I — Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.		2.059.164

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits <i>Kredieten</i>	1963 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
300	105	5. Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 46, 47 en 103 van de samenge- 28	
850	603	ordende wetten op de militie, de aanwerving en de dienstplicht :	
—	59	1°) Medische onderzoeken.	
		2°) Vervoer.	
		— Allerlei werkingskosten van het Voorradenkantoor (pro memorie).	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
1.000	350	1. Uitgaven voortvloeiend uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de	
		investering van buitenlandse privékapitalen in België.	
		2. Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964	
		houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van	
		Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector.	
621.000	596.896	— Storting aan de RMZ bij toepassing van het K.B. van 6 augustus 1962 (met inbegrip	
50.000	—	van de uitgaven in verband met de voorgaande dienstjaren).	
		— Militaire hulp aan Griekenland (pro memorie).	
2.000	—	— Tegemoetkoming in de kosten betreffende de officiële bezoeken van het Staatshoofd	
		in het buitenland (pro memorie).	
4.370	—	— Militaire leveringen aan de Republiek Congo (met inbegrip van de reiskosten van	
		specialisten) (pro memorie).	
9.000	—	— Deelneming van België in de financiering van de militaire operaties van de Verenigde	
		Naties in Congo (pro memorie).	
695.920	603.885	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
2.156.527	1.960.980	Totaal voor Sectie I -- Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II.

ASSISTANCE TECHNIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.	Office de la Coopération au développement	16.994	16.994
4 et 5		—	—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers		1.375
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat		260
8	Allocations et dépenses de service social	—	—
	Total pour le § 1		18.629

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances		1.712
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location à titre exceptionnel de biens mobiliers		4.357
11	Publications effectuées par le Département.		700
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
1.	Combustibles solide et liquide	—	—
2.	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	400	
3.	Machines de bureau : acquisitions, locations	220	
4.	Mobilier et matériel : acquisitions et locations	120	
5.	Habillement	22	
6.	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	9	
			771
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
1.	Achat	130	
2.	Utilisation	100	
			230
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris frais de missions et voyages d'études à l'étranger ainsi que l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		3.300
15	Dépenses de formation professionnelle		30
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE II.**TECHNISCHE BIJSTAND.****HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.****§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.**

—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
—	—	Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
16.529	13.817	1. Dienst voor de ontwikkelingssamenwerking.	
—	—		4 en 5
—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
1.625	640		
200	27	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel	7
—	19	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
18.354	14.503	Totaal voor § 1.	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

—	—	Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies.	9
1.712	749		
—	—	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur ten uitzonderlijken titel van roerende goederen.	10
4.853	3.977		
415	—	Door het Departement uitgevoerde publikaties	11
—	—	Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
500	193	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
270	96	2. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
100	99	3. Bureau machines ; aanschaffen, huren.	
20	6	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
10	—	5. Kleding.	
—	—	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
—	—	Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
170	—	1. Aankoop.	
100	26	2. Gebruik.	
—	—	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de kosten voor zendingen en studiereizen in het buitenland evenals de tussenkomst van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	14
3.500	2.500		
35	—	Uitgaven voor beroepsscholing	15
—	10	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
17	Dépenses diverses d'administration		—
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		100
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Travaux d'aménagement à l'Office de la Coopération au développement	185	
	2. Aménagement de l'installation téléphonique de l'Office de la Coopération au développement et travaux complémentaires y relatifs	300	
			485
	Total pour le § 2		11.685
	Total pour le Chapitre I		30.314

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique		—
21	Subventions de prévoyance sociale		21.437
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		49.584
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses		150
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays en voie de développement	31.250	
	2. Contribution au Fonds spécial des Nations-Unies pour le développement économique	33.250	
	3. Quote-part de la Belgique au Fonds de Développement pour les Pays et Territoires d'Outre-Mer de la Communauté Economique Européenne	1.000	
	4. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.	15.000	
	5. Campagne contre la faim dans le monde	1.000	
	6. Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations-Unies	2.500	
	7. Subvention au Bureau International du Travail pour le Centre International de Perfectionnement professionnel et technique, à Turin	2.000	
	— Prise en charge partielle par la Belgique de la charge de la Dette congolaise non garantie (pour mémoire)	—	
			86.000
	Total pour le Chapitre II		157.171

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26
et 27

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Dépenses relatives aux membres du personnel de la Coopération technique (y compris les dépenses des exercices antérieurs relatives aux frais de voyage et soins médicaux)	649.572	
	2. Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours, ainsi que frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation	212.060	
	3. Ecole d'Administration : allocations aux chargés de cours, frais de déplacement, frais divers de fonctionnement	846	
	4. Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique	26.000	
	5. Aide spécifique au Rwanda et au Burundi (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs)	140.000	
	6. Dépenses afférentes aux personnes désignées pour dispenser un enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement (y compris les dépenses des exercices antérieurs relatives aux frais de voyage et soins médicaux)	135.025	
	7. Intervention dans les rémunérations du personnel religieux de l'enseignement agréé pour indigènes et dans les frais de voyage de retour en Afrique	35.993	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
—	—	Diverse bestuursuitgaven	17
—	—	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
—	—	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
—	—	1. Inrichtingswerken bij de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	
—	—	2. Inrichting van de telefooninstallatie van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking en bijkomende werken welke erop betrekking hebben.	
11.685	7.656	Totaal voor § 2.	
30.039	22.159	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	Toelagen van economische aard	20
62.099	34.093	Toelagen voor sociale voorzorg	21
150.209	192.248	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
—	—	Toelagen voor werken	23
150	2.150	Diverse toelagen	24
		Uitzonderingstoelagen :	25
50.000	50.000	1. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden.	
14.500	12.500	2. Bijdrage in het speciaal fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling.	
1.000	673.750	3. Aandeel van België in het Fonds voor de Ontwikkeling van de landen en gebieden overzee van de Europese Economische Gemeenschap.	
15.000	15.000	4. Bijdrage van België in het programma van de Verenigde Naties in verband met de voeding in de wereld.	
1.000	—	5. Strijd tegen de honger in de wereld.	
—	—	6. Bijdrage aan het Instituut voor Vorming en Opzoekingen der Verenigde Naties.	
2.000	—	7. Toelage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor Professionele en Technische Vervolmaking, te Turijn.	
50.000	—	— Gedeeltelijke tenlasteneming door België van de last van de niet gewaarborgde Congolese schuld (pro memorie)	
345.958	979.741	Totaal voor Hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

—	—		26 en 27
---	---	-----------	-------------

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	
605.000	559.447	1. Uitgaven met betrekking tot de leden van het personeel van de Technische Bijstand (met inbegrip van de uitgaven van voorgaande dienstjaren betreffende reiskosten en geneeskundige zorgen).	28
195.000	151.348	2. Studie- en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief hulppersoneel en van de docenten, evenals de reis-, huisvestings- en werkingskosten die betrekking hebben op de vormingscentra.	
846	682	3. School voor Administratie: vergoedingen aan de docenten, verplaatsingskosten, allerlei werkingskosten.	
13.000	5.143	4. Uitgaven met betrekking tot de experts-juniors, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen, door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.	
140.000	109.320	5. Specifieke bijstand aan Rwanda en aan Burundi (met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren).	
118.567	17.113	6. Uitgaven met betrekking tot de personen aangeduid om onderwijs van Belgisch stelsel te verlenen in de ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven van voorgaande dienstjaren betreffende reiskosten en geneeskundige zorgen).	
35.995	36.400	7. Tegemoetkoming in de bezoldiging van het religieus personeel van het erkend onderwijs voor inladesen in de reiskosten van de terugkeer naar Afrika.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	8. Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux agents de l'Administration d'Afrique et aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique, y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs	9.000	
	— Remboursement au Trésor de la République du Congo des frais de gestion des Offices douaniers congolais en Belgique (assistance technique et collaboration) (pour mémoire)	—	
	— Dépenses à résulter de l'application du régime du volontariat (pour mémoire) . . .	—	1.208.496
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Emigration : frais de voyage et d'installation à l'étranger d'émigrants belges (y compris les dépenses relatives à la préparation et à la documentation des émigrants : avances sur achats de terre et d'équipements, etc., ainsi que l'octroi d'allocations d'études aux enfants belges des membres des coopératives créées au Brésil) . . .	5.000	5.000
	Total pour le Chapitre IV		1.213.496
	Total pour la Section II. — Assistance Technique		1.400.981
	Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires		3.460.145

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
20.000	1.991	8. Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika en aan de belgische en luxemburgse missionarissen van Afrika, met inbegrip van de uitgaven in verband met voorgaande dienstjaren.	28
7.000	7.000	— Terugbetaling aan de Schatkist van de Republiek Congo, der kosten van beheer der Congolese douanediensden in België (technische bijstand en samenwerking) (pro memorie).	
8.000	—	— Uitgaven welke zullen voortspuiten uit de toepassing van het Volontariaatsregime (pro memorie).	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
5.000	8.291	1. Uitmijking : reis- en installatiekosten in het buitenland van Belgische uitmijkingen (met inbegrip van de uitgaven die betrekking hebben op de voorbereiding en de documentatie der uitmijkingen ; voorschotten voor aankoop van gronden en uitrustingen, enz., alsmede voor de toekenning van studietoelagen aan Belgische kinderen van de leden van in Brazilië opgerichte coöperatieven).	
1.148.408	896.735	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
1.524.405	1.898.635	Totaal voor Sectie II. — Technische Bijstand.	
3.680.932	3.859.615	Totaal voor Titel I. — Gewone Uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1964	Autorisations nouvelles 1965
		Oorspronkelijk	Aangepast	Vroegere verbintenissen	Machtigingen 1964	Nieuwe machtigingen 1965
1	2	3	4	5	6	7

SECTION I. — AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux Avances.

65.411 Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et d'autre part, de dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs

— — — — —

63.412 Quote-part de la Belgique dans le fonds de roulement (p. m.) de l'O.N.U.

— — — — —

Totaux pour le Chapitre II

— —

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

65.442 Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs

218.082 289.585 153.082 74.502 65.000

65.444 Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E., à Paris

7.366 9.366 — 8.366 1.000

59.441 Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble (p. m.) de l'OTAN, à Paris

12.923 30.420 15.923 926 —

62.443 Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble (p. m.) de l'Union de l'Europe occidentale, à Paris

2.836 6.285 3.449 825 —

64.445 Acquisition et aménagement d'immeubles à mettre (p. m.) à la disposition d'organismes internationaux dont le siège est établi en Belgique

— — 10.000 1.669 —

Totaux pour le Chapitre IV

86.288 66.000

Totaux pour la Section I. — Affaires Etrangères et Commerce Extérieur

86.288 66.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

		CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN				TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafond	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965	Plafond nouveau — Nieuw plafond			
8	9	10	11	12		13	14

**SECTIE I. BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.****HOOFDSTUK II.****Kredieten betreffende de voorschotten.**

—	—	20.192	10.000	30.192	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling 65.411 enerzijds der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten van de Buitenlandse Dienst vereffend worden en anderzijds der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de Buitenlandse Dienst opgelegd.
—	—	9.000	—	9.000	Aandeel van België in het bedrijfsfonds van de U.N.O. (p. m.)
		29.192	10.000		Totalen voor Hoofdstuk II.

HOOFDSTUK IV.**Kredieten betreffende de beleggingen.****A. — NIEUWE BELEGGINGEN.****§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.**

292.584	—	111.372	—	111.372	Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van 65.442 gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, consulaten van beroep en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande daarmede verband houdende kosten.
9.366	—	8.366	—	8.366	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van 65.444 de O.E.S.O., te Parijs.
16.849	—	925	—	925	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van 59.441 de NATO, te Parijs. (p. m.)
4.274	—	825	—	825	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van 62.443 de West-Europese Unie te Parijs. (p. m.)
11.669	—	10.008	—	10.008	Aankoop en inrichting van gebouwen welke ter 64.445 beschikking dienen gesteld van internationale organisaties die hun zetel in België hebben. (p. m.)
		131.496	—		Totalen voor Hoofdstuk IV.
		160.688	10.000		Totalen voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1964	Autorisations nouvelles 1965	
		— Oorspronkelijk	— Aangepast	— Vroegere verbintenissen	— Machtigingen 1964	— Nieuwe machtigingen 1965	
1	2	3	4	5	6	7	

SECTION II. — ASSISTANCE TECHNIQUE.

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux Avances.

63.411	Aide financière à la Turquie	—	—	—	—	—	
(p. m.)							
	Totaux pour le Chapitre II (Section II)				—	—	
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires				86.288	88.000	

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

		CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN				TEKSTEN	Art.
	Plafond nouveau — <i>Nieuw plafond</i>	Dépenses antérieures — <i>Vroegere uitgaven</i>	Autorisations 1964 — <i>Machtigingen 1964</i>	Autorisations nouvelles 1965 — <i>Nieuwe machtigingen 1965</i>	Plafond nouveau — <i>Nieuw plafond</i>		
	8	9	10	11	12	13	14

SECTIE II. — TECHNISCHE BIJSTAND**HOOFDSTUK II.****Kredieten betreffende de voorschotten.**

—	—	80.000	—	80.000	Financiële hulp aan Turkije	63.411 (p. m.)
		80.000	—		Totalen voor hoofdstuk II (Sectie II).	
		240.688	10.000		Totalen voor Titel II. — Buitengewone Uitgaven.	